

Ota Informa

October 10th, 2024 Edition



Edited and issued by
**Ota International
Association**



太田インフォルマ 2024年10月10日号 (英語版)

P1. 金山へ555!!! 楽市楽座太田市20周年記念 MATSURI・成人式二十歳を祝う会

P2. インフルエンザ&新型コロナウイルス感染症予防接種を助成
ウィッグ等購入費を助成

P3. 無料期間は12月20(金)まで特定健診の受診・市税の10月納税・SOS外国人のための法律相談(無料・秘密厳守・通訳あり)・10~11月の無料法律相談

P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所
休日歯科診療・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー
英語の外国人市民相談窓口ロワンストップセンター開設日

*折り込みチラシ:

✓ やぶ塚かし祭り・太田市大行列開催・Resona Group B. LEAGUE 2024-25 SEASON「10月のホームゲーム&OTA マルシェ同時開催!」・関東菊花大会・太田スポレク祭・刀水橋花火大会を開催します!!

✓ 太田警察署からのお知らせ「あなたの安易な行動が犯罪になるかもしれません!」・「あなたのまちの交番&駐在所」

Commemorating the 555th Anniversary of the Castle's Construction



Kanayama 555!!! Festival



Date and Time: October 19, 2024 (Sat.) 9:00-16:30

Location: Museum of Kanayama Castle Ruins

(Add.: Ota-Shi Kanayama-Cho 40-30)

Admission: FREE

(Note: Some experiences charged.)

Content: **Making** (Bamboo Light Take Akari, Magatama, and Autumn Crafts), **Performance** (Japanese Drums, Band and Dance), **Yoga**, **History Quiz**, **Exhibitions** (How to Protect and Preserve Mt. Kanayama and the Castle Ruins, Nature Crafts, Natural Dyeing with Herbs), and much more!

Contact: Ota City Hall, Cultural Assets Division Bunkazai-Ka ☎0276-20-7090
(☎0276-25-1067 on the event day only.)

Food Trucks and More!



Coming of Age Ceremony

Date: January 12, 2025 (Sunday) **Time:** 14:00

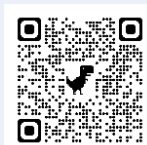
Location: OPEN HOUSE ARENA OTA

(Address: Ota-Shi Iizuka-Cho 1059-1)

Age Group: Born April 2nd, 2004 ~ April 1st, 2005

Note: For those who wish to participate but moved out of the city (change of resident registration), please apply through the city website.

Contact: Ota City Hall, Lifelong Learning Division Shougai Gakushu-Ka ☎0276-22-3442



Simple Japanese やさしい日本語 Ota Informa

For more information about Ota Informa, please contact at the **OTA CITY HALL, International Affairs Division (Kokusai-Ka)** and the **OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai)**.

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35

Tel: 0276-47-1908 & 0276-48-1001 / **FAX:** 0276-48-1012 **Email:** otaia@mx.city.ota.gunma.jp

Website: <http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>

太田市役所国際課・太田市国際交流協会 (英語版行政情報)



This information bulletin is available at: Aeon Mall Ota, Airys Hall Arena, Arts Museum and Library Ota, Comprehensive Social Education Center Shakai Kyouiku Sougou Center, Cultopia, Cultural Learning Center Gakushu Bunka Center, Hello Work Ota, Ota Pension Office Ota Nenkin Jimusho, Ota Main Post Office Ota Yubinkyoku, Ota Police Station Ota Keisatsusho, every Community Gyousei Center, every Health Hoken Center, every Service Center, Ojima Government Building Ojima Chousha, Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center), and on the Ota International Association website.

Health Centers (Hoken Center) in the city

Ota ☎0276-46-5115, Nitta ☎0276-57-2651, Yabuzukahonmachi ☎0277-20-4400

Influenza and COVID-19 Vaccination Subsidy

Period: October to January 10th (Friday), 2025

Eligibility: Applicants who registered in the city on the vaccination day and meet any of the **conditions** in the table below.




Cost: Influenza 1,000-yen / COVID-19 3,000-yen

How to Receive: Bring your vaccination form *Yoshinhyou* at a medical facility conducting vaccination. Please make sure to read an instruction in advance.

Number of Vaccination: Once*

***Note:** For influenza vaccination, twice for individuals who are 12 years old or under and have severe disability. For COVID-19 vaccination, children who have never been immunized may receive three doses for 6 months to 4 years of age, or two doses for 5 to 12 years of age.

Classification	Condition	Vaccination form	Note
Age 65 or over	Born on/before December 31, 1959	Vaccination forms will be sent by post .	<u>Social Welfare Recipients:</u> Free of charge if you apply when vaccinating. (Must attach a photocopy of the recipient certificate when applying.) <u>Vaccinations outside of the prefecture (excl. Ashikaga City, Tochigi Prefecture):</u> contact a health center beforehand. (Advanced application is required.) Please be aware that if you do NOT apply in advance, you will be responsible for the full cost of the vaccination.
Age 60 to 64	Individuals who have severe illnesses (for heart, kidney or respiratory), or immunodeficiency disorders due to HIV.	Consult with your primary doctor and contact a health center for vaccination. Forms will be sent by post after contacting the center.	
Individuals who have severe disability	Holders of Physical Disability Certificate Shintai Shougaisha Techou Level 1 or 2, Medical Treatment and Education Handbook Ryouiku Techou A, OR Mental Disability Certificate Seishin Shougaisha Hoken Fukushima Techou Level 1	Application can be made by online (use the code below), call a health center, or visit with your disability certificate . 	<u>Vaccinations outside of the city:</u> contact a health centers. *JHS-Junior High School **HS-High School
Around ages of 3 rd grade of JHS*/HS** students	Born Apr. 2, 2009 - Apr. 1, 2010 for JHS* students Born Apr. 2, 2006 - Apr. 1, 2007 for HS** students	Forms will be sent by post .	

Subsidy for Wigs and Breast Prostheses

In order to support the social participation of cancer patients and help recovery, we will subsidize part of the purchase cost.

Eligibility: People who meet **ALL** of the following criteria

- ✓ Registered as a resident of the city and having been recorded in the city's basic resident register for at least one year on the date of application for the subsidy
- ✓ Undergone or are currently undergoing cancer treatments
- ✓ Purchased wigs or breast prosthetic devices for hair loss or mastectomy due to cancer treatments
- ✓ No delinquency in paying municipal inhabitant tax

What to Be Subsidized: Wigs and breast prostheses*

(*Excluding accessories not included in the main unit, care products, shipping and documentation fees, etc.)

Maximum Amount: **Wigs** - 30,000-yen (One time per person)

Breast Prostheses - 10,000-yen (One time per person)

Application Period: Within one year from the date of purchase

How to Apply: Prepare required documents and go to one of the health centers.

(If you cannot come, please contact a center for more information.)

Note - Application forms are available at health centers and on the city website.

Contact: Ota-Shi Health Hoken Center (2F), Health Promotion Division Kenkou Zukuri-Ka ☎0276-46-5115



Take A Special Health Checkup

Tokutei Kenshin by Dec. 20 (Fri.), 2024



The health checkup (incl. blood test, blood pressure, urine test, physical measurement, medical consultation and others) takes approximately 1 hour. The free of charge period is ending soon. Even for those who are undergoing medical treatment may also be eligible for this checkup.

Please take one as soon as possible.

*For information on conditions including who is eligible and how to receive checkups, please read a letter sent in late April in this year with health checkup tickets (in a yellow envelope).

Contact Information:

- National Health Insurance Division
Kokumin Kenkou Hoken-Ka
(Ota City Hall, 1F/Counter 16) ☎0276-47-1825
- Medical Welfare and Pension Division
Iryou Nenkin-Ka (Ota City Hall, 1F/Counter 12) ☎0276-47-1926

Exam finishes within 1 hour (approx.).



DEADLINE

FREE

Until 20th of December, 2024

The checkup is available for those enrolled in **Ota City National Health Insurance** or the Gunma Prefecture **Medical Insurance for Older Senior Citizens' Scheme**.

~~10,000 yen~~
(approx.)

↓
0 yen

Upcoming Fiscal Year 2024 Payment Deadlines for Municipal Taxes

Municipal/Prefectural Inhabitant Tax (3rd period) and National Health Insurance Tax (4th period)

is due on **October 31st, (Thursday)**.

Please make payments by the deadline. If you have any questions regarding tax, please contact at the **Tax Collection Division *Shunou-Ka*** in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎ 0276-47-1820.

SOS in Maebashi - Legal Consultation for Foreign Residents

Date: **October 20th, 2024 (Sunday)**

Hours: 10:00 - 15:00 (Those with reservations will be given priority over walk-ins. Doors close at 14:30.)

Location: 1F Showa Chosha Wing, Gunma Prefectural Government Building
(Address: 1-1-1 Ote-Machi, Maebashi-Shi)

Advisors: Lawyer, *Gyoseishoshi* (immigration specialist), and *Shakai Hoken Romushi* (labor & pension issue specialist)

Contact: One-Stop Consultation Center for Foreign Residents of Gunma

☎027-289-8275 (For reservation and inquiry.)

Free, Confidential, Interpreting Service
(English, Portuguese, Spanish, Chinese, Vietnamese and Nepalese)

FREE LEGAL ADVICE (Only in Japanese. Dates and venues are subject to change.)

Location	Date	Hours	Time	Information / Appointment	Note
Ota City Hall (3F / Counter 38)	Oct.16 (Wed.)	9:30 – 12:00	20 mins per person	Ota City Hall (3F / Counter 38), Residents’ Consultation Division, <i>Shimin Soudan-Ka</i> ☎ 0276-47-1897 (Limited to those who live or work within the city.)	Service at all locations require an appointment beforehand; you can make an appointment up to 2 weeks in advance.
	Oct. 19 (Sat.)				
	Oct. 30 (Wed.)				
	Nov. 13 (Wed.)	13:30 – 16:00			
	Oct. 24 (Thu.)				
	Nov. 7 (Thu.)				
<i>Fukushi Kaikan</i> (Ota-Shi Iida- Cho 1549)	Oct. 21 (Mon.)	13:00 – 16:00	Ota City Social Welfare Conference, <i>Shakai Fukushi Kyougikai</i> ☎ 0276-46-6208 (Preferences will be given to those who reside or work within the city.)		



Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

If you have a fever or respiratory symptoms, please call from car, etc. before visiting clinics. (I.M.: Internal Medicine)

Oct. 14 (Mon.)	Pediatrics	Motegi Kodomo Clinic (<i>Wakiya-Cho</i>)	0276-55-2800
	Urology / I.M. / Dermatology	Tsuchiya Clinic (<i>Hosoya-Cho</i>)	0276-33-7250
	Orthopedics / Plastic Surgery	Kenmochi Seikeigeka (<i>Higashihon-Cho</i>)	0276-25-2537
Oct. 20 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Shinohara Clinic (<i>Serada-Cho</i>)	0276-52-5501
	Gynecology / I.M.	Takara Josei Clinic (<i>Yura-Cho</i>)	0276-32-2159
	Breast Surgery	Ota Breast Clinic (<i>Nishihon-Cho</i>)	0276-50-1748
Oct. 27 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Takizawa Iin (<i>Nitta Akabori-Cho</i>)	0276-55-1010
	I.M.	Toda Iin (<i>Hachiman-Cho</i>)	0276-25-5556
	Obstetrics-gynecology	Iwasaki Iin (<i>Arai-Cho</i>)	0276-45-5818
Nov. 3 (Sun.)	I.M.	Kobayashi Clinic (<i>Serada-Cho</i>)	0276-60-7560
	I.M.	Yamagishi Naika Iin (<i>Iizuka-Cho</i>)	0276-45-1580
	Orthopedics	Koiso Seikeigeka Clinic (<i>Ryumai-Cho</i>)	0276-60-5518
Nov. 4 (Mon.)	I.M. / Pediatrics	Waga Clinic (<i>Obara-Cho</i>)	0277-20-4370
	I.M. / Diabetes Medicine	Ota Tounyobyo Clinic (<i>Minamiyajima-Cho</i>)	0276-55-6611
	Dermatology	Taguchi Iin (<i>Komaigi-Cho</i>)	0276-46-1384
Nov. 10 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Fukagawa Clinic (<i>Komaigi-Cho</i>)	0276-45-0133
	I.M.	Kaneko Clinic (<i>Iwasegawa-Cho</i>)	0276-30-2626
	Dermatology	Yura Hifuka Clinic (<i>Yura-Cho</i>)	0276-55-8622

Note: The doctors above are only on duty for seeing emergency patients. Other patients are asked to seek treatment on weekdays.

Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (only to emergency patients)

Please call the **Hospital Guidance Telephone Service** (☎0276-45-7799) to confirm available medical services.

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuou Sougou Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sougou Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555

Weeknight Emergency Infirmary (I.M. or Pediatrics)

Location: Ota-Shi Health Hoken Center 1F **Address:** Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Reception Hours: Mon. to Sat. -18:45-21:45* (Excluding public holidays) *The reception hours may change.

Note: Treatments for mild illnesses are available. Please call before visit to check which specialist is on duty.

Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320

Hello Work OTA in Ota City Hall

Governmental Consultation Branch for Foreign Residents

Tuesday 13:00-16:00 (Excl. public holidays, year-end, and new year holidays)

Location: Ota City Hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents

Contact: Hello Work OTA ☎0276-46-8609 (43#)



Assistance in English

Consultation Counter for Foreign Residents in Ota City Hall

Monday - 9:00 to 11:30 / Thursday - 13:00 to 16:00

Video Interpreting Service in 17 languages is also provided at the counter.

The service using a tablet device is available during our consultation hours (**weekdays 9:00-11:30/13:00-16:00 except for Wednesdays and Friday afternoons**) for procedures, consultations or other matters at the city hall. For interpretation in English or languages below, please come to the counter and take-a-number at the reception.

Languages: English, Filipino, Hindi, Nepali, Indonesian, Vietnamese, Korean, Myanmar, Thai, French, Russian, Khmer, Malaysian, Ukrainian, Portuguese, Spanish, Chinese

Location: Ota City Hall (1F / Next to **Yamazaki Shop**), Consultation Counter for Foreign Residents
Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center



Notification of Birth, Child-Rearing Allowance and Public Assistance consultations can take time, so please come by early and please note that it is closed on public holidays (incl. Year-End and New Year holidays).

Contact: Ota City Hall ☎0276-47-1111 (general) & 0276-47-1908 (Weekdays only; 8:30-12:00 / 13:00-17:00)